

**КОНВЕНЦИЯ
СОВЕТА ЕВРОПЫ ОБ ОТМЫВАНИИ, ВЫЯВЛЕНИИ, ИЗЪЯТИИ
И КОНФИСКАЦИИ ДОХОДОВ ОТ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
И О ФИНАНСИРОВАНИИ ТЕРРОРИЗМА**

(Варшава, 16 мая 2005 года)

Преамбула

Государства - члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является создание более тесного единства между его членами,

убежденные в необходимости проведения общей уголовной политики, направленной на защиту общества,

считая, что борьба против опасных форм преступности, во все большей степени приобретающих международный характер, требует использования эффективных и современных методов в международном масштабе,

полагая, что один из этих методов заключается в лишении преступников доходов от преступной деятельности и орудий,

считая, что для достижения этой цели необходимо создать эффективную систему международного сотрудничества,

принимая во внимание [Конвенцию](#) Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (ETS N 141 - далее "Конвенция 1990"),

ссылаясь также на [резолюцию](#) 1373 (2001) об угрозах международному миру и безопасности от террористических актов, принятую Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 28 сентября 2001 года, в особенности на [пункт 3 "d"](#),

ссылаясь на Международную [конвенцию](#) о борьбе с финансированием терроризма, принятую Генеральной Ассамблеей ООН 9 декабря 1999 года, в особенности на [статьи 2 и 4](#), которые обязывают государства-участников признать финансирование терроризма в качестве преступления,

убежденные в необходимости принятия скорейших мер по ратификации и полной имплементации Международной [Конвенции](#) о борьбе с финансированием терроризма, указанной выше,

договорились о следующем:

Глава I. Использование терминов

Статья 1

Использование терминов

Для целей настоящей Конвенции:

а) "доходы" означают любую экономическую выгоду, полученную или извлеченную, прямо или косвенно в результате совершения преступлений. Такая выгода может состоять из любого имущества как определено в [подпункте "b"](#) настоящей статьи;

б) "имущество" означает имущество любого рода, вещественное или неимущественное, движимое или недвижимое, а также юридические акты или документы, подтверждающие право на имущество или на долю в этом имуществе;

с) "орудия" означают любое имущество, используемое или предназначенное для использования любым способом, целиком или частично, для совершения преступления или преступлений;

д) "конфискация" означает наказание или меру, назначенную судом в результате судопроизводства по уголовному делу или уголовным делам, и состоящую в лишении имущества;

е) "основное преступление" означает любое преступление, в результате которого были получены доходы, которые могут стать предметом преступления в соответствии со [статьей 9](#) настоящей Конвенции;

ф) "подразделение финансовой разведки" (далее - ПФР) означает центральный национальный орган, ответственный за получение (и, если разрешено, направление запросов), анализ и передачу компетентным органам сообщений, раскрывающих финансовую информацию:

(i) в отношении подозрительных доходов и потенциального финансирования терроризма, или

(ii) в соответствии с требованиями национального законодательства или нормативных правовых актов,

в целях противодействия отмыванию денежных средств и финансированию терроризма;

г) "замораживание" или "изъятие" означает временное запрещение передачи, уничтожения, конверсии, размещения или передвижения имущества, или временное принятие обязательств по хранению или контролю над имуществом на основании предписания суда или иного компетентного органа;

h) "финансирование терроризма" означает деяния, установленные в [статье 2](#) вышеприведенной Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Глава II. Финансирование терроризма

Статья 2

Применение настоящей Конвенции к финансированию терроризма

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры,

позволяющие применять положения, содержащиеся в [главах III, IV и V](#) настоящей Конвенции, к финансированию терроризма.

2. В частности, каждая Сторона обеспечивает возможность разыскивать, отслеживать, идентифицировать, замораживать, изымать и конфисковывать имущество законного или незаконного происхождения, которое каким бы то ни было образом было использовано или предназначалось полностью или частично для финансирования терроризма, или доходы от этого преступления и осуществляет с этой целью сотрудничество в максимально возможной степени.

Глава III. Меры, принимаемые на национальном уровне

Раздел 1

Общие положения

Статья 3

Конфискационные меры

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, позволяющие ей конфисковывать орудия, доходы или имущество, стоимость которого соответствует таким доходам или легализованному имуществу.

2. При условии, что [пункт 1](#) настоящей статьи применяется к отмыванию денежных средств и к перечню преступлений, установленных в [приложении](#) к настоящей Конвенции, каждая Сторона может во время подписания или сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, что [пункт 1](#) настоящей статьи применяется:

a) только к преступлениям, за которые предусмотрено наказание в виде лишения свободы или ареста на максимальный срок более 1 года. Вместе с тем, каждая Сторона может сделать заявление о применении данного положения в отношении конфискации доходов, полученных в результате совершения налоговых преступлений с единственной целью, чтобы иметь возможность конфисковать такие доходы как на национальном уровне, так посредством международного сотрудничества, в соответствии с национальным законодательством и международными правовыми нормами о взыскании задолженности по налогам; и/или

b) только в отношении перечня определенных преступлений.

3. Стороны могут предусмотреть осуществление обязательной конфискации в отношении преступлений, подпадающих под режим конфискации. Стороны могут, в частности, включить в данное положение преступления, связанные с отмыванием денежных средств, незаконным оборотом наркотиков, торговлей людьми, и любое другое серьезное преступление.

4. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, требующие от правонарушителя, в отношении серьезного преступления или преступлений, как они определены национальным правом, раскрытия источника происхождения предполагаемых доходов или иного имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в которой такое требование не противоречит принципам национального законодательства.

Статья 4

Меры по расследованию и предварительные меры

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, обеспечивающие возможность идентифицировать, отслеживать, замораживать или изымать незамедлительно имущество, подлежащее конфискации в соответствии со [статьей 3](#), чтобы, в частности, способствовать проведению дальнейшей конфискации.

Статья 5

Замораживание, изъятие и конфискация

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, обеспечивающие то, что меры по замораживанию, изъятию и конфискации охватывают:

а) имущество, в которое переведены или конвертированы доходы;

б) имущество, приобретенное из законных источников, если доходы были смешаны, полностью или частично, с таким имуществом, в размере определенной стоимости смешанных доходов;

с) прибыль или иные выгоды, полученные от доходов, имущества, в которое доходы от преступления переведены или конвертированы, или от имущества, с которым доходы от преступления смешаны, в размере определенной стоимости смешанных доходов таким же образом и в той же степени, как и доходы.

Статья 6

Управление замороженным или изъятым имуществом

Каждая Сторона принимает такие законодательные или иные необходимые меры, обеспечивающие надлежащее управление имуществом, замороженным или изъятым в соответствии со [статьями 4 и 5](#) настоящей Конвенции.

Статья 7

Полномочия и приемы при расследовании

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, предоставляющие судам или другим компетентным органам полномочия принимать решения об истребовании или изъятии банковских, финансовых или коммерческих документов в целях выполнения действий, предусмотренных в [статьях 3, 4 и 5](#). Сторона не вправе отказаться выполнять положения настоящей статьи на основании банковской тайны.

2. При условии соблюдения положений [пункта 1](#) каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры для того, чтобы:

а) определять, является ли физическое или юридическое лицо держателем или бенефициарным владельцем одного или более счетов, независимо от их типа, в любом банке, расположенном на ее территории и, если так, получать все данные по

установленным счетам;

b) получать подробные сведения в отношении определенных банковских счетов и банковских операций, которые осуществлялись в течение определенного периода времени через один или несколько определенных счетов, включая детали любого счета отправителя или получателя;

c) наблюдать в течение определенного периода за банковскими операциями, которые проводятся через один или более установленных счета; и,

d) обеспечить, чтобы банки не раскрывали заинтересованному клиенту банка или иным третьим лицам информацию, которая запрашивалась или получена в соответствии с подпунктами "а", "b" или "с", или что ведется расследование.

Стороны рассматривают возможность применения данных положений к счетам в небанковских финансовых институтах.

3. Каждая Сторона рассматривает вопрос о принятии таких законодательных и иных необходимых мер, позволяющих использовать специальные приемы расследования, содействующие идентификации и отслеживанию доходов, и сбору соответствующих доказательств. Такими приемами расследования являются наблюдение, перехват телекоммуникационных сообщений, доступ к компьютерным системам и постановления о представлении конкретных документов.

Статья 8

Средства правовой защиты

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, обеспечивающие заинтересованные стороны, в отношении которых приняты меры, предусмотренные [статьями 3, 4 и 5](#) и другими соответствующими положениями настоящего раздела, эффективными средствами правовой защиты в целях сохранения их прав.

Статья 9

Преступления, связанные с отмыванием

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, устанавливающие в качестве преступлений в соответствии со своим национальным законодательством, при наличии умысла:

a) конверсию или передачу имущества, если известно, что это имущество является доходом, с целью утаивания или сокрытия незаконного происхождения такого имущества или содействия любому лицу, вовлеченному в совершение основного преступления, во избежание правовых последствий своих деяний;

b) утаивание или сокрытие действительной природы, происхождения, местонахождения, размещения, движения имущества или прав на него, если известно, что это имущество представляет собой доход;

и, при соблюдении своих конституционных принципов и основных начал своей правовой системы;

с) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения было известно, что оно является доходом;

д) участие, соучастие или сговор в совершении или покушении на совершение и оказание помощи, подстрекательство, содействие или консультирование в совершении любого из преступлений, установленных в соответствии с настоящей статьей.

2. Для целей выполнения или применения [пункта 1](#) настоящей статьи:

а) не имеет значения, подпадает ли основное преступление под уголовную юрисдикцию Стороны;

б) может быть предусмотрено, что преступления, указанные в этом пункте, не применяются к лицам, совершившим основное преступление;

с) на основании объективных фактических обстоятельств можно сделать вывод об осведомленности, умысле или мотиве в качестве элементов преступления, предусмотренного в этом пункте.

3. Каждая Сторона может принять такие законодательные и иные меры, устанавливающие в качестве преступлений, согласно ее национальному законодательству, все или некоторые действия, указанные в [пункте 1](#) настоящей статьи, в одном из или в обоих следующих случаях, когда преступник:

а) подозревал, что имущество является доходом;

б) должен был предполагать, что имущество является доходом;

4. При условии, что [пункт 1](#) настоящей статьи применяется к категориям основных преступлений, указанных в [Приложении](#) к Конвенции, каждое Государство или Европейское сообщество может во время подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, что [пункт 1](#) настоящей статьи применяется:

а) только, если за основное преступление предусматривается наказание в виде лишения свободы или ареста на максимальный срок более одного года, или для тех Сторон, в которых существует минимальный порог для преступлений в их правовой системе, если за данное преступление предусматривается наказание в виде лишения свободы или ареста на минимальный срок более 6 месяцев; и/или

б) только к перечню определенных основных преступлений; и/или

с) к категории серьезных преступлений в соответствии с национальным законодательством Стороны.

5. Каждая Сторона гарантирует, что предшествующее или одновременное осуждение за основное преступление не является необходимым условием для осуждения за отмывание денежных средств.

6. Каждая Сторона гарантирует, что осуждение за отмывание денежных средств в соответствии с настоящей статьей возможно, если доказано, что имущество, являющееся объектом согласно [подпунктам "а" и "б" пункта 1](#) настоящей статьи, происходит от основного преступления, без необходимости установления какого именно преступления.

7. Каждая Сторона гарантирует, что основные преступления, связанные с отмыванием денежных средств, охватывают деяния, совершенные на территории другого государства, в котором они признаются преступлениями, и которые были бы признаны основными преступлениями, если бы они были совершены внутри страны. Каждая Сторона может предусмотреть, что единственным необходимым условием для признания основными преступлениями деяний, совершенных в другом государстве, является признание этих деяний таковыми при совершении их на ее территории.

Статья 10

Ответственность юридических лиц

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, обеспечивающие возможность привлечения юридических лиц к ответственности за совершение преступлений по отмыванию денежных средств, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, в их пользу любым физическим лицом, действующим самостоятельно или как член органа юридического лица, занимающим руководящую должность в данном юридическом лице, основанную на:

- a) праве представительства данного юридического лица; или
- b) полномочиях принимать решения от имени данного юридического лица; или
- c) полномочиях осуществлять контроль в данном юридическом лице;

равно как и за причастность данного физического лица к вышеуказанным преступлениям в качестве соучастника или подстрекателя.

2. Кроме случаев, уже предусмотренных в [пункте 1](#), каждая Сторона принимает необходимые меры, гарантирующие, что юридическое лицо может быть привлечено к ответственности, когда недостаток надзора или контроля со стороны физического лица, указанного в [пункте 1](#), сделали возможным совершение преступлений, указанных в [пункте 1](#), физическим лицом в рамках его полномочий для выгоды этого юридического лица.

3. Ответственность юридического лица в соответствии с настоящей статьей не должна исключать уголовного судопроизводства в отношении физических лиц, являющихся исполнителями, подстрекателями или соучастниками преступлений, указанных в [пункте 1](#).

4. Каждая Сторона гарантирует, что на юридических лиц, привлеченных к ответственности в соответствии с настоящей статьей, налагаются эффективные, пропорциональные и соразмерные уголовные или неуголовные санкции, включая денежные.

Статья 11

Ранее принятые решения

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, предусматривающие возможность принимать во внимание при определении меры наказания окончательные решения, вынесенные в отношении физических или юридических лиц в другой Стороне, в отношении преступлений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией.

Раздел 2

Подразделение финансовой разведки (ПФР) и предотвращение

Статья 12

Подразделение финансовой разведки (ПФР)

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры для создания ПФР, как оно определено настоящей Конвенцией.

2. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, позволяющие ПФР иметь своевременный доступ, прямой или косвенный, к финансовой, административной и правоохранительной информации, которая требуется для надлежащего выполнения его функций, включая анализ сообщений о подозрительных операциях.

Статья 13

Меры по предотвращению отмывания денежных средств

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры по созданию всеобъемлющего национального регулятивного, надзорного или мониторингового режима по предотвращению отмывания денежных средств и должным образом учитывает применимые международные стандарты, включая, в частности, рекомендации, принятые Группой разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ).

2. В этой связи каждая Сторона принимает, в частности, такие законодательные и иные необходимые меры, чтобы:

а) требовать от юридических и физических лиц, вовлеченных в деятельность, наиболее вероятно используемую для отмывания денежных средств, и в том, что касается такой деятельности:

(i) идентифицировать и верифицировать личность их клиентов и, где применимо, конечного бенефициарного владельца, и проводить на постоянной основе проверку деловых отношений с учетом риск-ориентированного подхода;

(ii) сообщать о подозрениях в отмывании денежных средств при условии соблюдения ограничений, связанных с профессиональной тайной;

(iii) принимать вспомогательные меры, такие как хранение данных клиентов и операций, обучение персонала, разработка внутренней политики и процедур, адаптированных к характеру и масштабу предпринимательской деятельности;

б) запретить соответствующим образом лицам, указанным в [подпункте "а"](#), раскрывать факт того, что сообщение о подозрительной операции или подобная информация были переданы или, что осуществляется, или может быть инициировано расследование отмывания денежных средств;

в) гарантировать, что лица, указанные в [подпункте "а"](#), являются субъектом эффективной системы мониторинга, и, где применимо, надзора, с целью обеспечения их

соответствия требованиям по борьбе с отмыванием денежных средств, где применимо, с учетом риска.

3. В этой связи каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, которые могут потребоваться для выявления значительного физического перемещения наличных денежных средств и соответствующих ценных бумаг на предъявителя.

Статья 14

Приостановление подозрительных операций внутри страны

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, разрешающие ПФР или, если возможно, любым другим компетентным ведомствам или органам, принимать срочные действия в случае, когда есть подозрение, что операция связана с отмыванием денежных средств, и приостанавливать или отсрочивать одобрение на проведение операции с целью анализа этой операции и подтверждения подозрения. Каждая Сторона может ограничить применение таких мер случаями, когда было направлено сообщение о подозрительной операции. Максимальный срок, на который может быть приостановлена или отсрочена операция, должен устанавливаться соответствующими положениями национального законодательства.

Глава IV. Международное сотрудничество

Раздел 1

Принципы международного сотрудничества

Статья 15

Общие принципы и меры в области международного сотрудничества

1. Стороны взаимно сотрудничают друг с другом в максимально возможной степени с целью проведения расследования и судопроизводства, стремясь к конфискации орудий и доходов.

2. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры для предоставления ей возможности удовлетворять на условиях, предусмотренных в настоящей главе, запросы:

а) о конфискации конкретного имущества, представляющего собой доходы или орудия, а также о конфискации доходов, состоящей в требовании уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости доходов;

б) о содействии в проведении расследований и о принятии предварительных мер, имеющих целью одну из указанных выше в [подпункте "а"](#) форм конфискации.

3. Запрашиваемое содействие в проведении расследования и применении предварительных мер, указанное в [подпункте "б" пункта 2](#), осуществляются в порядке, разрешенном внутренним законодательством запрашиваемой Стороны и в соответствии с ним. В случае, если запрос, касающийся одной из этих мер, определяет формальности или процедуры, соблюдение которых необходимо в соответствии с законодательством

запрашивающей Стороны, даже если она неизвестна запрашиваемой Стороне, последняя должна выполнить такой запрос в той степени, в которой запрашиваемое действие не противоречит фундаментальным принципам ее права.

4. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры для обеспечения того, что исходящие от других Сторон запросы в отношении идентификации, отслеживания, замораживания или изъятия доходов и орудий рассматриваются в той же очередности, что и рассматриваемые в рамках внутренних процедур.

Раздел 2

Содействие в проведении расследования

Статья 16

Обязательство оказывать содействие

Стороны в максимально возможной степени оказывают друг другу помощь по запросу в определении и отслеживании орудий, доходов и другого имущества, подлежащего конфискации. Такое содействие включает любые меры по предоставлению и обеспечению сохранности доказательств в части существования, местонахождения или движения, характера, правового положения или стоимости упомянутого выше имущества.

Статья 17

Запросы информации по банковским счетам

1. Каждая Сторона в соответствии с условиями, установленными в настоящей статье, принимает необходимые меры для определения в ответе на запрос, направленный другой Стороной, владеет ли или контролирует ли физическое или юридическое лицо, в отношении которого осуществляется уголовное расследование, одним или более счетами любого типа в любом расположенном на ее территории банке, и, если такое имеет место, предоставляет подробные сведения по установленным счетам.

2. Требование, установленное в настоящей статье, применяется только в отношении информации, которая имеется у банка, обслуживающего счет.

3. В дополнение к требованиям [статьи 37](#) запрашивающая Сторона в запросе:

а) указывает, почему она считает, что запрашиваемая информация вероятнее всего представляет значительную ценность для целей уголовного расследования этого преступления;

б) указывает, на каком основании она предполагает, что в банках запрашиваемой Стороны находится счет, и уточняет в максимально возможной степени, какие банки и/или счета могут быть вовлечены; и

с) включает любую другую доступную дополнительную информацию, которая может облегчить исполнение запроса.

4. Запрашиваемая Сторона может поставить исполнение такого запроса в зависимость от условий, применяемых в отношении запросов о выявлении и изъятии.

5. Каждое Государство или Европейское Сообщество может в момент подписания

или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, что настоящая статья применяется только к категориям преступлений, указанных в перечне, содержащемся в [Приложении](#) к настоящей Конвенции.

6. Стороны также могут расширить применение данных положений в отношении счетов, открытых в небанковских финансовых институтах. Такое расширение может быть поставлено в зависимость от применения принципа взаимности.

Статья 18

Запросы о предоставлении информации по банковским операциям

1. По запросу другой Стороны запрашиваемая Сторона предоставляет подробные сведения в отношении установленных банковских счетов и банковских операций, которые были осуществлены в течение определенного периода времени через один или более счетов, указанных в запросе, включая подробные сведения о любом счете отправителя или получателя.

2. Требование, закрепленное настоящей статьёй, применяется только в отношении информации, которая имеется у банка, ведущего счет.

3. В дополнение к требованиям [статьи 37](#) запрашивающая Сторона в своем запросе указывает, почему она считает, что запрашиваемая информация имеет значение для целей уголовного расследования преступления.

4. Запрашиваемая Сторона может поставить исполнение такого запроса в зависимость от соблюдения условий, применяемых в отношении запросов о выявлении и изъятии.

5. Стороны также могут расширить применение данных положений к счетам в небанковских финансовых учреждениях. Такое расширение может быть поставлено в зависимость от применения принципа взаимности.

Статья 19

Запросы о мониторинге банковских операций

1. Каждая Сторона по запросу другой Стороны обеспечивает возможность в течение определенного периода времени отслеживать банковские операции, которые осуществляются через один или более счетов, указанных в запросе, и передавать результаты такого наблюдения запрашивающей Стороне.

2. В дополнение к требованиям [статьи 37](#), запрашивающая Сторона в своем запросе указывает, почему она считает запрашиваемую информацию имеющей значение для целей уголовного расследования преступления.

3. Решение об осуществлении мониторинга принимается в каждом конкретном случае компетентными органами запрашиваемой Стороны с соблюдением должным образом национального законодательства этой Стороны.

4. Практические детали, касающиеся осуществления мониторинга, согласовываются между компетентными органами запрашивающей и запрашиваемой Сторон.

5. Стороны также могут расширить применение данных положений к счетам, открытым в небанковских финансовых институтах.

Статья 20

Предоставление информации по собственной инициативе

Без ущерба для собственного расследования или судопроизводства Сторона вправе без предварительного запроса передать другой Стороне информацию об орудиях и доходах в случае, когда она полагает, что раскрытие такой информации может помочь Стороне - получателю в возбуждении или проведении расследования или судопроизводства или может привести к направлению этой Стороной запроса в соответствии с настоящей главой.

Раздел 3

Предварительные меры

Статья 21

Обязательство принимать предварительные меры

1. По запросу другой Стороны, возбудившей уголовное судопроизводство или судопроизводство в целях конфискации, Сторона принимает необходимые предварительные меры, такие, как замораживание или изъятие, с целью предотвращения каких-либо сделок, передачи или распоряжения имуществом, которое впоследствии может стать предметом конфискации или предметом выполнения запроса.

2. Сторона, получившая запрос о конфискации в соответствии со [статьей 23](#), принимает, в соответствии с запросом, меры, указанные в [пункте 1](#) настоящей статьи, в отношении любого имущества, являющегося объектом запроса или объектом удовлетворения этого запроса.

Статья 22

Исполнение предварительных мер

1. После исполнения запрашиваемых предварительных мер в соответствии с [пунктом 1 статьи 21](#), запрашивающая Сторона, по собственной инициативе и, насколько возможно, оперативно предоставляет запрашиваемой Стороне всю информацию, которая может подвергнуться сомнению или изменить степень применяемых мер. Запрашивающая Сторона также без промедления предоставляет всю дополнительную информацию, требуемую запрашиваемой Стороной и необходимую для осуществления и продолжения предварительных мер.

2. Прежде чем отменить какую-либо предварительную меру, принятую в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемая Сторона, когда это возможно, предоставляет запрашивающей Стороне возможность изложить свои доводы в пользу продления этой меры.

Раздел 4

Конфискация

Статья 23

Обязательство производить конфискацию

1. Сторона, получившая от другой Стороны запрос о конфискации орудий или доходов, находящихся на ее территории:

а) обеспечивает исполнение постановления о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны в отношении этих орудий или доходов; или

б) передает запрос своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации, и, если такое постановление вынесено, обеспечивает его исполнение.

2. Для целей применения подпункта "b" пункта 1 настоящей статьи любая Сторона в случае необходимости должна обладать полномочиями инициировать процедуру конфискации в судебном порядке в соответствии со своим внутренним законодательством.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к конфискации в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости дохода, если имущество, в отношении которого может быть применена конфискация, находится на территории запрашиваемой Стороны. В таких случаях, производя конфискацию в соответствии с пунктом 1, запрашиваемая Сторона при неуплате взыскиваемой суммы заявляет требование на любое имущество, доступное для этой цели.

4. Если в запросе о конфискации указано конкретное имущество, Стороны могут договориться о том, что запрашиваемая Сторона может произвести конфискацию в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости имущества.

5. Стороны сотрудничают в максимально возможной степени в соответствии с их национальным законодательством с теми Сторонами, которые требуют исполнения эквивалентных конфискации мер, направленных на лишение имущества и которые не являются уголовными санкциями, в той степени, в какой такие меры в отношении преступления предписаны судебным органом запрашивающей Стороны, при условии, что было установлено, что имущество представляет собой доходы, или иное имущество по смыслу статьи 5 настоящей Конвенции.

Статья 24

Осуществление конфискации

1. Процедуры для получения и осуществления конфискации в соответствии со статьей 23 определяются согласно законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона ограничена заключениями в отношении фактов в той мере, в какой они изложены в приговоре или судебном решении запрашивающей Стороны, или в той мере, в какой приговор или судебное решение, как подразумевается, основывается на них.

3. Каждое Государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 2 настоящей статьи применяется только при соблюдении ее конституционных

принципов и основных начал ее правовой системы.

4. Если конфискация заключается в требовании уплатить денежную сумму, компетентный орган запрашиваемой Стороны конвертирует эту сумму в валюту этой Стороны по обменному курсу, действующему в момент принятия решения об осуществлении конфискации.

5. В случае, предусмотренном [подпунктом "а" пункта 1 статьи 23](#), только запрашивающая Сторона имеет право принимать решение по любому ходатайству о пересмотре постановления о конфискации.

Статья 25

Конфискованное имущество

1. Имуществом, конфискованным Стороной в соответствии со [статьями 23 и 24](#) настоящей Конвенции, распоряжается соответствующая Сторона согласно национальному законодательству и административным процедурам.

2. В случае, когда действия в соответствии со [статьями 23 и 24](#) настоящей Конвенции предпринимаются по запросу другой Стороны, Стороны в пределах, допустимых внутренним законодательством и в случае наличия соответствующего требования, в приоритетном порядке рассматривают возможность возвращения конфискованного имущества запрашивающей Стороне, с тем, чтобы она могла выдать компенсацию жертвам преступления или возвратить такое имущество их законным владельцам.

3. В случае, когда Сторона действует по запросу, сделанному другой Стороной в соответствии со [статьями 23 и 24](#) настоящей Конвенции, Сторона может в особом порядке рассмотреть вопрос о заключении соглашений или договоренностей о разделе с другой Стороной, на постоянной основе или в каждом конкретном случае, такого имущества в соответствии с национальным законодательством или административными процедурами.

Статья 26

Право на принудительное исполнение постановления о конфискации и максимальная сумма конфискации

1. Запрос о конфискации, сделанный в соответствии со [статьей 23 и 24](#), не влияет на право запрашивающей Стороны самой исполнить постановление о конфискации.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно быть истолковано как допускающее превышение общей стоимости конфискованного имущества по отношению к сумме, указанной в постановлении о конфискации. Если одна из Сторон приходит к выводу, что это может произойти, заинтересованные Стороны приступают к консультациям с целью не допустить этого.

Статья 27

Лишение свободы за неисполнение имущественных санкций

Запрашиваемая Сторона не может вынести решение о лишении свободы за неисполнение имущественных санкций или принять какие-либо иные меры, ограничивающие свободу какого-либо лица, на основании запроса, сделанного в

соответствии со [статьей 23](#), если запрашивающая Сторона указала это в запросе.

Раздел 5

Отказ от сотрудничества и отсрочка сотрудничества

Статья 28

Основания для отказа

1. Отказ от сотрудничества в соответствии с настоящей главой возможен в том случае, если:

a) запрос противоречит основным принципам правовой системы запрашиваемой Стороны; или

b) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим существенным интересам запрашиваемой Стороны; или

c) по мнению запрашиваемой Стороны важность дела, в связи с которым сделан запрос, не является достаточным для оправдания принятия запрашиваемой меры; или

d) преступление, в связи с которым сделан запрос, является налоговым преступлением, за исключением финансирования терроризма;

e) преступление, в связи с которым сделан запрос, является политическим, за исключением финансирования терроризма; или

f) запрашиваемая Сторона считает, что выполнение запрашиваемой меры противоречило бы принципу *ne bis in idem*; или

g) преступление, в связи с которым сделан запрос, не считается преступлением по законодательству запрашиваемой Стороны, если оно совершено под ее юрисдикцией. Однако это основание для отказа применимо к сотрудничеству в соответствии с [разделом 2](#) только в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры. В случае, когда для осуществления сотрудничества в соответствии с настоящей главой требуется обоюдное признание соответствующего деяния преступлением, данное требование считается удовлетворенным независимо от того, относят ли обе Стороны это преступление к одной и той же категории преступлений или определяют ли его теми же терминами, при условии, что лежащее в основе деяние является уголовно наказуемым по праву обеих Сторон.

2. В сотрудничестве в соответствии с [разделом 2](#) в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в соответствии с [разделом 3](#) настоящей главы также может быть отказано, если по национальному законодательству запрашиваемой Стороны запрашиваемые меры не могут быть приняты в целях расследования или судопроизводства в случае аналогичного внутреннего дела.

3. В тех случаях, когда этого требует законодательство запрашиваемой Стороны, в сотрудничестве в соответствии с [разделом 2](#) в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в соответствии с [разделом 3](#) настоящей главы также может быть отказано, если принятие запрашиваемых мер или любых иных мер, приводящих к аналогичному результату, не допускается законодательством запрашивающей Стороны или, в том, что касается компетентных органов государственной

власти запрашивающей стороны, если запрос не санкционирован судьей или другим действующим в области уголовного правосудия судебным органом запрашивающей Стороны, включая прокуратуру.

4. В сотрудничестве в соответствии с [разделом 4](#) настоящей главы также может быть отказано, если:

a) законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает конфискации за тот вид преступления, в связи с которым сделан запрос; или

b) не нарушая обязательств в соответствии с [пунктом 3 статьи 23](#), оно противоречило бы принципам внутреннего законодательства запрашиваемой Стороны в том, что касается пределов конфискации с учетом связи между преступлением и:

(i) экономической выгодой, которая может быть квалифицирована как доход; или

(ii) имуществом, которое может быть квалифицировано как орудия; или

c) по законодательству запрашиваемой Стороны постановление о конфискации не может быть вынесено или исполнено по причине истечения срока давности; или

d) не нарушая положений [пункта 5 статьи 23](#), запрос не связан с ранее вынесенным приговором, решением судебного характера или с содержащимся в таком решении заявлением о совершении преступления или нескольких преступлений, на основании которого было вынесено постановление или направлен запрос о конфискации; или

e) конфискации не подлежит исполнению в запрашивающей Стороне или является предметом обжалования в обычном порядке; или

f) запрос связан с постановлением о конфискации, основанном на решении, принятом в отсутствие лица, в отношении которого это постановление вынесено, и если, по мнению запрашивающей Стороны, в ходе судопроизводства, проведенного запрашивающей Стороной и приведшего к этому решению, не были соблюдены минимальные права на защиту, признаваемые за каждым лицом, обвиненном в совершении преступления.

5. Для целей [подпункта "f" пункта 4](#) настоящей статьи решение не считается принятым в отсутствие обвиняемого:

a) если оно было подтверждено или вынесено после обжалования соответствующим лицом; или

b) если оно было вынесено в порядке рассмотрения апелляционной жалобы, при условии, что эта апелляция была подана соответствующим лицом.

6. При рассмотрении для целей [подпункта "f" пункта 4](#) настоящей статьи вопроса о том, были ли соблюдены минимальные права на защиту, запрашиваемая Сторона принимает во внимание тот факт, что соответствующее лицо намеренно стремилось избежать правосудия или, имея возможность обжаловать решение, вынесенное в его отсутствие, предпочло не делать этого. То же самое применяется в случае, когда соответствующее лицо, которому в установленном порядке была вручена повестка о явке в суд, решило не явиться по вызову и не ходатайствовало об отложении рассмотрения дела.

7. Сторона не может ссылаться на банковскую тайну как на основание для отказа от

какого-либо сотрудничества в соответствии с настоящей главой. В случае, когда это предусмотрено ее внутренним законодательством, Сторона может потребовать, чтобы запрос о сотрудничестве, который повлек бы снятие банковской тайны, был санкционирован судьей или другим судебным органом, включая прокуратуру, действующими в связи с преступлениями.

8. Не исключая основания отказа, предусмотренного в [подпункте "а" пункта 1](#) настоящей статьи:

а) запрашиваемая Сторона не может ссылаться как на препятствие для осуществления какого-либо сотрудничества в соответствии с настоящей главой на тот факт, что лицо, которое находится под следствием или в отношении которого органами запрашивающей Стороны вынесено постановление о конфискации, является юридическим лицом;

б) ссылка на тот факт, что физическое лицо, в отношении которого вынесено постановление о конфискации доходов, умерло, или тот факт, что юридическое лицо, в отношении которого было вынесено постановление о конфискации доходов, впоследствии прекратило свое существование не может служить препятствием для оказания содействия в соответствии с [подпунктом "а" пункта 1 статьи 23](#);

с) запрашиваемая Сторона не может ссылаться как на препятствие для сотрудничества в соответствии с настоящей главой на тот факт, что лицо, которое находится под следствием или в отношении которого органами запрашивающей Стороны вынесено постановление о конфискации, упоминается в запросе в качестве лица, совершившего как основное преступление, так и преступление отмывания денежных средств в соответствии с [подпунктом "б" пункта 2 статьи 9](#) настоящей Конвенции.

Статья 29

Отсрочка

Запрашиваемая Сторона может отложить принятие мер по запросу, если такие действия могут нанести ущерб расследованию или судопроизводству, проводимому ее органами.

Статья 30

Частичное или условное удовлетворение запроса

Прежде чем отказать в сотрудничестве в соответствии с настоящей Главой или отсрочить его, запрашиваемая Сторона, проконсультировавшись при необходимости с запрашивающей Стороной, рассматривает вопрос о том, можно ли удовлетворить запрос частично или на таких условиях, которые она считает необходимыми.

Раздел 6

Уведомление и защита прав третьих лиц

Статья 31

Вручение документов

1. Стороны оказывают друг другу максимально возможную взаимную помощь во вручении судебных документов лицам, на которых направлены предварительные меры и конфискация.

2. Ничто в настоящей статье не направлено на ограничение:

а) возможности направления судебных документов по каналам почтовой связи непосредственно лицам, находящимся за границей;

б) возможности для судебных служащих, должностных лиц или других компетентных органов Стороны-отправителя производить вручение судебных документов непосредственно через консульские органы этой Стороны или через судебных служащих, должностных лиц или другие компетентные органы Стороны назначения;

если только Сторона назначения в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении не сделает Генеральному секретарю Совета Европы заявления об обратном.

3. При вручении судебных документов находящимся за границей лицам, в отношении которых приняты предварительные меры или постановления о конфискации, вынесенные Стороной-отправителем, эта Сторона указывает, какие меры правовой защиты имеются в распоряжении этих лиц в соответствии с ее законодательством.

Статья 32

Признание иностранных решений

1. Рассматривая запрос о сотрудничестве в соответствии с [разделами 3 и 4](#), запрашиваемая Сторона признает любое судебное решение, вынесенное в запрашивающей Стороне в отношении прав, заявленных третьими лицами.

2. В таком признании может быть отказано, если:

а) третьи лица не имели достаточных возможностей, чтобы заявить свои права; или

б) решение противоречит уже вынесенному запрашиваемой Стороной решению по тому же вопросу; или

с) оно противоречит публичному порядку запрашиваемой Стороны; или

д) решение было вынесено в нарушение положений об исключительной юрисдикции, предусмотренной законодательством запрашиваемой Стороны.

Раздел 7

Процессуальные и другие общие нормы

Статья 33

Центральный орган

1. Стороны назначают центральный орган или, если это необходимо, органы, ответственные за направление запросов и ответов на них в соответствии с настоящей главой, исполнение таких запросов или их передачу органам, обладающим необходимой

компетенцией для их исполнения.

2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Совета Европы наименования и адреса органов, назначенных в соответствии с [пунктом 1](#) настоящей статьи.

Статья 34

Прямое взаимодействие

1. Центральные органы контактируют напрямую друг с другом.

2. В неотложных случаях запросы и уведомления в соответствии с настоящей главой могут направляться непосредственно судебными органами, включая прокуратуру, запрашивающей Стороны соответствующим органам запрашиваемой Стороны. В таких случаях копия запроса или уведомления одновременно направляется через центральный орган запрашивающей Стороны центральному органу запрашиваемой Стороны.

3. Любой запрос или уведомление в соответствии с [пунктами 1 и 2](#) настоящей статьи могут быть переданы через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

4. Если запрос составляется в соответствии с [пунктом 2](#) настоящей статьи и если получивший этот запрос орган не компетентен его рассматривать, он направляет его компетентному государственному органу своей страны и информирует об этом непосредственно запрашивающую Сторону.

5. Запросы и уведомления в соответствии с [разделом 2](#) настоящей главы, не предусматривающие применение принудительных мер, могут передаваться компетентными органами запрашивающей Стороны непосредственно компетентным органам запрашиваемой Стороны.

6. Проекты запросов или уведомлений в соответствии с настоящей статьей могут направляться напрямую судебными органами запрашивающей Стороны соответствующим органам запрашиваемой Стороны до официального запроса для обеспечения эффективного рассмотрения запроса при его получении и того, чтобы запрос содержал достаточную информацию и сопроводительную документацию в соответствии с требованиями законодательства запрашиваемой Стороны.

Статья 35

Форма запроса и языки

1. Все запросы в соответствии с настоящей главой делаются в письменной форме. Они могут быть направлены посредством электронных средств связи или каких-либо иных средств телекоммуникации при условии, что запрашивающая Сторона готова по запросу в любое время предоставить в письменном виде записи и подлинные экземпляры запросов. Однако, каждая Сторона может в любое время сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, указав условия, при которых она готова принимать и исполнять запросы, полученные в электронном виде или с помощью других средств связи.

2. С учетом положений [пункта 3](#) настоящей статьи перевод запросов или

сопутствующих документов не требуется.

3. Любое Государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении уведомить Генерального секретаря Совета Европы о том, что оно оставляет за собой право потребовать, чтобы направляемые ему запросы и сопутствующие документы сопровождалась переводом на его родной язык или один из официальных языков Совета Европы или на один из тех языков, который оно укажет. Оно может в этой связи заявить о своей готовности согласиться на перевод на любой другой язык, который оно укажет. Другие Стороны могут применить принцип взаимности.

Статья 36

Легализация

Документы, направляемые в соответствии с настоящей главой, освобождаются от всех формальностей по легализации.

Статья 37

Содержание запроса

1. В любом запросе о сотрудничестве в соответствии с настоящей главой указываются:

a) орган, делающий запрос, и орган, ведущий расследование или судопроизводство;

b) предмет и основание для запроса;

c) вопросы, включая соответствующие факты (такие, как дата, место и обстоятельства преступления), по которым проводится расследование или судопроизводство, за исключением случая, когда делается запрос об уведомлении;

d) если сотрудничество включает в себя принятие принудительных мер:

(i) тексты нормативных положений или, если это невозможно, формулировку соответствующего применимого закона; и

(ii) указание на то, что запрашиваемая мера или любые другие меры аналогичного характера могут быть приняты на территории запрашивающей Стороны в соответствии с ее собственным законодательством;

e) в случае необходимости и по мере возможности:

(i) информация о соответствующем лице или лицах с указанием имени, даты и места рождения, национальности и местонахождения, а также, если речь идет о юридическом лице, его местоположение; и

(ii) информация об имуществе, в отношении которого направляется запрос о сотрудничестве, его местонахождении, связь с соответствующим лицом или лицами, а также с преступлением и любая доступная информация о других лицах, долях в имуществе; и

f) любая конкретная процедура, которую запрашивающая Сторона хотела бы соблюсти.

2. В запросе о принятии предварительных мер в соответствии с [разделом 3](#), касающемся изъятия имущества, в отношении которого может быть вынесено постановление о конфискации, содержащее требование выплатить сумму денежных средств, указывается также максимальная сумма денежных средств, подлежащая взысканию из имущества.

3. Помимо информации, указанной в [пункте 1](#), любой запрос, в соответствии с [разделом 4](#), содержит:

а) в случае, предусмотренном [подпунктом "а" пункта 1 статьи 23](#):

(i) заверенную копию постановления о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны, и изложение оснований для этого постановления, если таковые не указаны в самом постановлении;

(ii) заключение компетентного органа запрашивающей Стороны о том, что постановление о конфискации подлежит исполнению и не подлежит обжалованию в обычном порядке;

(iii) информацию о том, в какой степени должно быть исполнено постановление; и

(iv) информацию относительно необходимости принятия предварительных мер;

б) в случае, предусмотренном [подпунктом "б" пункта 1 статьи 23](#) изложение фактов, на которых основывается запрашивающая Сторона, достаточных для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла ставить вопрос о вынесении постановления на основе своего внутреннего законодательства;

с) если у третьих лиц была возможность заявить свои права - документы, подтверждающие такую возможность.

Статья 38

Ненадлежащие запросы

1. Если запрос не соответствует положениям настоящей главы или если представленные в нем сведения недостаточны для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла принять решение по нему, эта Сторона может просить запрашивающую Сторону внести изменения в запрос или дополнить его необходимой информацией.

2. Запрашиваемая Сторона может установить срок для получения таких изменений или дополнений.

3. Ожидая получения запрошенных изменений или дополнений в связи с запросом, сделанным в соответствии с [разделом 4](#) настоящей главы, запрашиваемая Сторона может принять любые меры, указанные в [разделе 2](#) или [3](#) настоящей главы.

Статья 39

Множественность запросов

1. Если запрашиваемая Сторона получает более одного запроса согласно [разделам 3](#) и [4](#) настоящей главы относительно одного и того же лица или имущества, множественность запросов не препятствует запрашиваемой Стороне принять решения по

запросам, требующим принятия предварительных мер.

2. В случае множественности запросов, направленных в соответствии с [разделом 4](#) настоящей главы, запрашиваемая Сторона рассматривает возможность проведения консультаций с запрашивающими Сторонами.

Статья 40

Обязательство предоставлять обоснования

Запрашиваемая Сторона предоставляет обоснования любого своего решения об отказе, отсрочке или установлении условий в отношении сотрудничества любого рода в соответствии с настоящей главой.

Статья 41

Информация

1. Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону о:

а) действиях, предпринятых по запросу в соответствии с настоящей главой;

б) окончательном результате действий, предпринятых на основании запроса;

в) решении об отказе, отсрочке или установлении условий полностью или частично в отношении сотрудничества любого рода в соответствии с настоящей главой;

г) любых обстоятельствах, делающих невозможным выполнение требуемых действий или способных значительно замедлить их исполнение; и

д) в случае принятия предварительных мер по запросу, сделанному в соответствии с [разделами 2](#) или [3](#) настоящей главы, о тех положениях своего внутреннего законодательства, которые автоматически приведут к отмене этих мер.

2. Запрашивающая Сторона оперативно информирует запрашиваемую Сторону о:

а) любом пересмотре, решении или каком-либо ином факте, в связи с которыми постановление о конфискации полностью или частично не подлежит исполнению; и

б) любых изменениях, фактических или юридических, в силу которых любое действие в соответствии с настоящей главой становится необоснованным.

3. В случае, когда Сторона на основании одного и того же постановления о конфискации запрашивает проведение конфискации имущества более чем в одной Стороне, она уведомляет об этом все Стороны, затрагиваемые исполнением этого постановления.

Статья 42

Ограничение использования

1. Запрашиваемая Сторона может обусловить исполнение запроса выполнением требования о том, чтобы полученная информация или доказательства не использовались

или не передавались без ее предварительного согласия органами запрашивающей Стороны для расследований или судопроизводства помимо тех, о которых указано в запросе.

2. Каждое Государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, что сведения или доказательства, предоставленные ею в соответствии с настоящей главой, не могут быть использованы или переданы без ее предварительного согласия органами запрашивающей Стороны для расследований или судопроизводства за исключением указанных в запросе.

Статья 43

Конфиденциальность

1. Запрашивающая Сторона может потребовать от запрашиваемой Стороны соблюдать конфиденциальность в отношении фактов и содержания запроса, за исключением случаев, когда это необходимо для исполнения запроса. Если запрашиваемая Сторона не может выполнить требование конфиденциальности, она оперативно уведомляет об этом запрашивающую Сторону.

2. Запрашивающая Сторона, если это не противоречит основным принципам ее внутреннего законодательства и, если ее об этом просят, соблюдает конфиденциальность любых доказательств и информации, предоставленных запрашиваемой Стороной, раскрывая их только в той степени, в которой это необходимо для расследований или судопроизводства, указанных в запросе.

3. В соответствии с положениями своего внутреннего законодательства Сторона, получившая информацию без предварительного запроса в соответствии со [статьей 20](#), выполняет любые требования о конфиденциальности Стороны, предоставившей эту информацию. Если она не может выполнить такие требования, она оперативно информирует об этом Сторону, передавшую информацию.

Статья 44

Издержки

Обычные издержки, связанные с исполнением запроса, покрываются запрашиваемой Стороной. В случае, когда издержки значительны или носят чрезвычайный характер, Стороны договариваются об условиях исполнения запроса и покрытия издержек.

Статья 45

Убытки

1. В случае, когда каким-либо лицом подается иск о взыскании убытков, причиненных действием или бездействием в связи с сотрудничеством, осуществляемым в соответствии с настоящей главой, заинтересованные Стороны рассматривают возможность проведения, в случае необходимости, консультаций друг с другом с целью договориться о распределении любых сумм, подлежащих уплате в связи с возмещением суммы убытков, подлежащих взысканию.

2. Сторона, которая стала субъектом судебного спора о возмещении убытков, принимает меры к тому, чтобы информировать об этом другую Сторону, если эта Сторона может быть заинтересована в этом деле.

Глава V. Сотрудничество между ПФР

Статья 46

Сотрудничество между ПФР

1. Каждая Сторона обеспечивает сотрудничество между ПФР, как они определены в настоящей Конвенции, с целью борьбы с отмыванием денежных средств, сбора, и анализа или, в надлежащих случаях, расследования имеющейся в ПФР соответствующей информации по любому факту, который может указывать на отмывание денежных средств, в соответствии с их национальной компетенцией.

2. Для целей [пункта 1](#) каждая Сторона обеспечивает, что ПФР обмениваются, по собственной инициативе или по запросу, а также в соответствии с настоящей Конвенцией или в соответствии с существующими или будущими меморандумами о взаимопонимании, совместимыми с настоящей Конвенцией, любой доступной информацией, которая может относиться к обработке или анализу информации или, в соответствующих случаях, расследованию, осуществляемому ПФР в отношении финансовых операций, связанных с отмыванием денежных средств, и вовлеченных физических или юридических лиц.

3. Каждая Сторона гарантирует, что осуществление функций ПФР в соответствии с настоящей статьей не будет зависеть от внутреннего статуса ПФР, независимо от того, являются ли они административными, правоохранительными или судебными органами.

4. Каждый запрос, сделанный в соответствии с настоящей статьей, сопровождается кратким изложением соответствующих фактов, известных запрашивающему ПФР. ПФР указывает в запросе, как требуемая информация будет использоваться.

5. В случае направления запроса в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемое ПФР представляет всю соответствующую информацию, включая доступную финансовую информацию и запрашиваемые данные правоохранительных органов, указанные в запросе, без необходимости направления официального запроса на основании конвенций и соглашений, подлежащих применению между Сторонами.

6. ПФР может отказаться разглашать информацию, которая могла бы нанести ущерб уголовному расследованию, проводимому в запрашиваемой Стороне, или, при исключительных обстоятельствах, в случае, если разглашение информации явно нарушает законные интересы физического или юридического лица или заинтересованной Стороны, или каким-либо иным образом не соответствует основным принципам национального права запрашиваемой Стороны. Любой такой отказ соответствующим образом обосновывается ПФР, запрашивающему информацию.

7. Информация или документы, полученные в соответствии с настоящей статьей, используются только в целях, указанных в [пункте 1](#). Информация, предоставленная соответствующим ПФР, не раскрывается третьим лицам и не используется ПФР-получателем в целях, иных чем проведение анализа, без предварительного согласия ПФР, предоставившего информацию.

8. При передаче информации или документов в соответствии с настоящей статьей,

передающее ПФР может установить ограничения или условия использования информации для целей, не указанных в [пункте 7](#). Получающее ПФР соблюдает любые такие ограничения и условия.

9. В случае, когда Сторона желает использовать переданную информацию или документы для уголовного расследования или преследования в целях, закрепленных в [пункте 7](#), передающая Сторона не может отказать в согласии на такое использование, кроме случаев, когда основанием ограничений является ее национальное право или условия, указанные в [пункте 6](#). Любой отказ в представлении согласия подлежит надлежащему обоснованию.

10. ПФР предпринимают все необходимые меры, включая меры безопасности, чтобы гарантировать, что информация, передаваемая в соответствии с настоящей статьей, не доступна другим органам, службам или департаментам.

11. Передаваемая информация подлежит защите в соответствии с [Конвенцией](#) Совета Европы от 28 января 1981 года о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных (ETS N 108) и с учетом Рекомендаций Комитета Министров Совета Европы N R(87)15 от 15 сентября 1987 года, регулирующих использование персональных данных в полицейском секторе, по меньшей мере, по тем же правилам конфиденциальности и защиты персональных данных как те, которые применяются в соответствии с национальным законодательством, применимом к запрашивающему ПФР.

12. ПФР, предоставляющее информацию, может делать разумные запросы об использовании данной информации, и ПФР-получатель, когда это практически осуществимо, предоставляет такую информацию.

13. Стороны обязаны указать, какой орган является ПФР по смыслу настоящей статьи.

Статья 47

Международное сотрудничество с целью приостановления подозрительных операций

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, позволяющие ПФР осуществлять по запросу иностранного ПФР безотлагательные действия по приостановлению или отсрочке предоставления согласия на осуществление операции на такой период времени и в соответствии с такими условиями, какие применяются в соответствии с национальным законодательством, регулирующим отсрочку операций.

2. Действия, предусмотренные в [пункте 1](#), предпринимаются в случае, когда запрашиваемое ПФР удовлетворено представленными запрашивающим ПФР обоснованиями того, что:

а) операция связана с отмыванием денежных средств; и

б) операция была бы приостановлена или предоставление согласия на ее осуществление было бы отложено, если бы такая операция фигурировала бы в национальном отчете о подозрительных операциях.

Глава VI. Механизм наблюдения и разрешение споров

Статья 48

Механизм наблюдения и разрешение споров

1. Конференция сторон (КС) несет ответственность за дальнейшее выполнение положений настоящей Конвенции. КС:

а) осуществляет мониторинг надлежащего выполнения Сторонами настоящей Конвенции;

б) по запросу Стороны высказывает мнение относительно любого вопроса, связанного с толкованием и применением настоящей Конвенции.

2. КС выполняет функции в соответствии с **подпунктом "а" пункта 1** путем использования любых доступных публичных отчетов Избранного Комитета Экспертов Совета Европы по оценке мер борьбы с отмыванием денег (МАНИВЭЛ) (для стран-членов МАНИВЭЛ) или любых доступных публичных отчетов ФАТФ (для стран-членов ФАТФ), дополненных периодическими вопросниками о самооценке в соответствующих случаях. Процедура мониторинга охватывает сферы, урегулированные настоящей Конвенцией, но только в том случае, когда такие вопросы не подпадают под регулирование иных соответствующих международных стандартов, по которым проводятся взаимные оценки ФАТФ и МАНИВЭЛ.

3. Если КС приходит к выводу, что для выполнения своих функций требуется дополнительная информация, то КС поддерживает связь с заинтересованным государством и, если это потребует КС, использует механизм и процедуры МАНИВЭЛ. Заинтересованная Страна отчитывается затем перед КС. На этом основании КС решает, проводить ли более глубокую оценку позиции заинтересованной Стороны. Это может, но не обязательно должно, включать визит в государство оценочной группы.

4. В случае спора между Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, они обязаны разрешать спор путем переговоров или другим мирным способом по их выбору, включая передачу спора в КС, в арбитражный орган, чьи решения будут иметь обязательную силу для Сторон, или в Международный Суд ООН по согласованию между заинтересованными Сторонами.

5. КС принимает собственные Правила Процедуры.

6. Генеральный секретарь Совета Европы созывает КС не позднее, чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем регулярные встречи КС проводятся в соответствии с Правилами Процедуры КС.

Глава VII. Заключительные положения

Статья 49

Подписание и вступление в силу

1. Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы, Европейским Сообществом и государствами, не являющимися членами, которые участвовали в ее разработке. Такие Государства или Европейское Сообщество могут выразить свое согласие на ее обязательность путем:

а) подписания без условия о ратификации, принятии или утверждении; или

б) подписания с условием о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или утверждением.

2. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты, когда 6 государств, из которых, по меньшей мере, 4 являются государствами-членами Совета Европы, выразили свое согласие на обязательность для них настоящей Конвенции в соответствии с положениями [пункта 1](#).

4. Для любого государства, подписавшего настоящую Конвенцию, которое впоследствии выразит свое согласие на ее обязательность, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты, когда оно выразило свое согласие на обязательность для него настоящей Конвенции в соответствии с положениями [пункта 1](#).

5. Ни одна Сторона [Конвенции](#) 1990 года не может ратифицировать, принять или утвердить настоящую Конвенцию без выражения своего согласия на обязательность для нее по меньшей мере тех положений, которые соответствуют положениям [Конвенции](#) 1990 года, в отношении которых она выразила свое согласие на обязательность для нее данных положений.

6. Стороны настоящей Конвенции, которые в то же время являются Сторонами [Конвенции](#) 1990 года, с момента вступления в силу:

а) применяют положения настоящей Конвенции в своих взаимоотношениях;

б) продолжают применять положения [Конвенции](#) 1990 года в отношениях с государствами, которые являются участниками названной [Конвенции](#), но не настоящей Конвенции.

Статья 50

Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы после консультаций с государствами-участниками настоящей Конвенции может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы и не участвовавшему в ее разработке, присоединиться к настоящей Конвенции, при условии, что соответствующее решение будет принято большинством голосов, предусмотренным [пунктом "d" статьи 20](#) Устава Совета Европы, и единогласно одобрено представителями Сторон, имеющих право участвовать в заседаниях Комитета.

2. В отношении любого присоединившегося Государства настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении.

Статья 51

Территориальное применение

1. Любое Государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении определить территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любая Сторона может в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции также на любую другую территорию, указанную в заявлении. Настоящая Конвенция вступает в силу в отношении такой территории в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой территории, указанной в этом заявлении, путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения такого письменного уведомления Генеральным секретарем.

Статья 52

Соотношение с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не влияет на права и обязательства, вытекающие из международных многосторонних документов по конкретным вопросам.

2. Стороны настоящей Конвенции могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, в целях дополнения или усиления ее положений или облегчения применения закрепленных в ней принципов.

3. Если две или более Стороны уже заключили соглашение или договор по вопросу, регулируемому настоящей Конвенцией, или иным образом установили свои отношения по этому вопросу, они имеют право применять это соглашение или договор или регулировать свои отношения соответствующим образом вместо настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству.

4. Стороны, являющиеся членами Европейского Союза, в своих взаимоотношениях применяют правила Сообщества и Европейского Союза в той степени, в какой правила Сообщества или Европейского Союза, регулирующие определенный предмет, касаются и применимы к конкретному делу, без ущерба объекту и цели настоящей Конвенции и без ущерба ее полному применению с другими Сторонами.

Статья 53

Заявления и оговорки

1. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может сделать одно или более заявлений, предусмотренных [пунктом 2 статьи 3](#), [пунктом 4 статьи 9](#), [пунктом 5 статьи 17](#), [пунктом 3 статьи 24](#), [пунктом 2 статьи 31](#), [пунктами 1 и 3 статьи 35](#) и [пунктом 2 статьи 42](#).

2. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может сделать заявление на имя Генерального секретаря сохранить за собой право не

применять полностью или частично положения [подпункта "с" пункта 2 статьи 7](#), [пункта 6 статьи 9](#), [пункта 5 статьи 46](#) и [статьи 47](#).

3. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении вправе сделать заявление относительно порядка применения [статей 17 и 19](#) настоящей Конвенции, особенно принимая во внимание международные соглашения, подлежащие применению в области международного сотрудничества по уголовным вопросам. Государство или Европейское Сообщество, сделавшее такое заявление, уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о любых изменениях в данной информации.

4. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может заявить:

а) что не будет применять [пункт 4 статьи 3](#) настоящей Конвенции; или

б) что будет применять [пункт 4 статьи 3](#) настоящей Конвенции только частично; или

с) порядок, в соответствии с которым намеревается применять [пункт 4 статьи 3](#) настоящей Конвенции.

Стороны обязуются уведомлять о любых изменениях в указанной информации Генерального секретаря Совета Европы.

5. Никакие иные оговорки не допускаются.

6. Любая Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с настоящей статьёй, может полностью или частично ее отозвать, направив соответствующее уведомление на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу в день получения уведомления Генеральным секретарем.

7. Сторона, сделавшая оговорку в отношении какого-либо положения настоящей Конвенции, не может требовать применения этого положения любой другой Стороной; однако, если оговорка носит частичный или условный характер, то эта Сторона может требовать применения соответствующего положения в той степени, в какой она сама его приняла.

Статья 54

Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любой Стороной и направляются Генеральным секретарем Совета Европы государствам-членам Совета Европы, Европейскому Сообществу и каждому государству, не являющемуся членом Совета, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями [статьи 50](#).

2. Любая поправка, предложенная Стороной, направляется Европейскому комитету по проблемам преступности (ЕКПП), который представляет свое заключение по ней Комитету Министров.

3. Комитет Министров рассматривает предложенную поправку и заключение ЕКПП и может принять эту поправку большинством голосов в соответствии с [пунктом "d" статьи 20](#) Устава Совета Европы.

4. Текст любой поправки, принятой Комитетом Министров в соответствии с [пунктом 3](#) настоящей статьи, направляется Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с [пунктом 3](#) настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны сообщат Генеральному секретарю о своем принятии этой поправки.

6. С целью обновления перечня преступлений, содержащегося в [Приложении](#), а также внесения изменений в [статью 13](#), поправки могут быть предложены любой Стороной или Комитетом Министров. Они должны быть переданы Сторонам Генеральным секретарем Совета Европы.

7. После консультаций с государствами, не являющимися членами Совета Европы, и, в случае необходимости, с ЕКПП, Комитет Министров может принять предлагаемую поправку в соответствии с [п. 6](#) большинством голосов, предусмотренным [пунктом "d" статьи 20](#) Устава Совета Европы. Поправка вступает в силу по истечении одного года после даты, когда она была направлена Сторонам. В течение этого периода любая Сторона может уведомить Генерального секретаря о любых возражениях, касающихся вступления в силу поправки, в отношении нее.

8. Если одна треть Сторон уведомит Генерального секретаря о любых возражениях, касающихся вступления в силу поправки, данная поправка не вступает в силу.

9. Если менее чем одна треть Сторон уведомит о возражении, данная поправка вступает в силу для тех Сторон, которые не уведомили о возражении.

10. Если поправка вступила в силу в соответствии с [пунктами с 6 по 9](#) настоящей статьи, и Сторона уведомила о возражении против поправки, данная поправка вступает в силу в отношении заинтересованной Стороны в первый день месяца, следующего за датой, когда она уведомила Генерального секретаря Совета Европы о ее принятии. Сторона, выступившая с возражением против поправки может отозвать его в любое время путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы.

11. Если поправка была принята Комитетом Министров, государство или Европейское сообщество не может выразить согласие на обязательность для них положений Конвенции, не принимая одновременно такой поправки.

Статья 55

Денонсация

1. Любая Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию, направив соответствующее уведомление на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения Генеральным секретарем письменного уведомления.

3. Однако настоящая Конвенция продолжает применяться в отношении осуществления конфискации, в соответствии со [статьей 23](#), запрос о которой был сделан в соответствии с положениями настоящей Конвенции до даты вступления такой денонсации в силу.

Статья 56

Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы, Европейское Сообщество, государства, не являющиеся членами Совета Европы, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, любое государство, приглашенное присоединиться к ней, и любую другую Сторону настоящей Конвенции о:

- a) любом подписании;
- b) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со [статьями 49 и 50](#);
- d) любом заявлении или оговорке, сделанных в соответствии со [статьей 53](#);
- e) любом другом документе, уведомлении или сообщении, касающихся настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Варшаве 16 мая 2005 года на английском и французском языках, имеющих одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии настоящей Конвенции каждому государству-члену Совета Европы, Европейскому Сообществу, государствам, не являющимся членами Совета Европы, принимавшим участие в разработке настоящей Конвенции, и любому государству, приглашенному присоединиться к ней.

Приложение <*>

- a) Участие в организованных преступных группах и вымогательство;
- b) Терроризм, включая финансирование терроризма;
- c) Торговля людьми и незаконный провоз мигрантов;
- d) Сексуальная эксплуатация, включая сексуальную эксплуатацию детей;
- e) Незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ;
- f) Незаконный оборот оружия;
- g) Незаконный оборот краденных и иных товаров;
- h) Коррупция и взяточничество;
- i) Мошенничество;

- j) Фальшивомонетничество;
- k) Производство контрафактной и пиратской продукции;
- l) Экологические преступления;
- m) Убийство, тяжкие телесные повреждения;
- n) Похищение людей, незаконное ограничение свободы и захват заложников;
- o) Разбой или кража;
- p) Контрабанда (в том числе связанная с таможенными и акцизными сборами и налогами);
- q) Налоговые преступления (связанные с прямыми и косвенными налогами);
- r) Вымогательство;
- s) Подделка документов;
- t) Пиратство; и
- u) Торговля инсайдерской информацией и манипулирование рынком.

<*> Изменения в Приложение внесены в соответствии с Решением, принятым заместителями Министров на их 1210 встрече (22 октября 2014 г., 10.5 вопрос повестки дня). Дата вступления в силу измененного Приложения: 25 октября 2015 г.
